

PHẬT THUYẾT TRÍ CỰ ĐÀ LA NI KINH

Hán dịch: Đời Đường, Tam Tạng Pháp Sư Đề Vân Bát Nhã phụng chiếu dịch.

Việt dịch: Cư sĩ Nguyễn Huy dịch sang Việt văn.

Nhuận văn: Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trượng Tổ Đình Viên Giác, Hannover, Đức Quốc.

Tôi nghe như vậy: Một thời, Phật ngự trong cung Nhật Nguyệt, cùng với vô lượng chúng đại Bồ Tát câu hội: Phổ Hiền Bồ Tát, Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát, Đà La Ni Tự Tại Vương Bồ Tát, Cháp Kim Cang Bồ Tát, những vị Bồ Tát Ma Ha Tát như vậy, đều là những bậc thượng thủ.

Bấy giờ, phương Đông có Phật hiệu là Trí Cự Như Lai, phương Nam có Phật hiệu là Kim Quang Tự Như Lai, phương Tây có Phật hiệu là Thật Ngũ Như Lai, phương Bắc có Phật hiệu là Lôi Âm Vương Như Lai, đều từ nước mình, đến dự hội này.

Lúc ấy, Thế Tôn cùng các Như Lai và chúng Bồ Tát đều ở tại trong lầu quán Kim Tràng, đều ngồi trên tòa Bảo Nghiêm Sư Tử.

Lúc đó Nhật Nguyệt Thiên Tử, đến chỗ của Phật, cúi đầu đánh lễ cung kính chư Phật, Bồ Tát. Dùng những diệu vật của chúng, đều đem cúng dường. Khi cúng dường xong, lui ngồi một bên, cùng nhau bạch rằng:

Chúng con “Làm thế nào để từ các Như Lai cùng với nơi các Bồ Tát, mà phát khởi *Nhất Thiết Chúng Sanh Quang Minh Phá Chư Hắc Ám Mãn Thập Phương Trí Cự Đà La Ni* đây? Do sức của Đà La Ni này, sẽ khiến chúng con, vì chúng sanh mà làm ngọn đuốc sáng lớn.”

Nói lời ấy xong, các Như Lai ấy, cùng chúng Bồ Tát, liền cùng đồng thanh mà nói Chú rằng:

“Sa dã tán đàm, chúc sô đạt đà, chúc sô bát la bà, đồ la mễ tha, ca la tha, y tán thán sa, tô ra tra, tô ra tha, tô đa sa, nhất thán sa, bệ la bệ la bát nị, già rô một đất nễ, a ra nị, a ra nị, ca la bát nị, đốt rô đồ tư, đốt rô đồ tư, đà tô đề, đà tô đề, địa lê địa lê, độ rô độ rô, độ ra độ ra, ca la ca

la, tát tha sa, tát tha sa, kỳ la kỳ la, kỳ la phả da, đồ tô đồ tô, tón đồ tón
bồ, tát tha tô án đất tô, ê thát tô, y thát sa bát nị, dĩ thụ lê, đề tô lê, yết
ra yết ra, cát lê cát lê, khuất rô khuất rô, khuất ma khuất ma, yết ma, yết
ma, yết ma bát nị, kê lỗ kê lỗ, kê la bát nị, yết ca lê, yết ca lê, la rô bột
đê, đồ rô đê, ma ha đồ rô đê, yết ra yết ra, cát lý cát lý, tát trụ tư, tát trụ
tư, tha tô tha tô, ha tô ha tô, ha sa bát nị, tát bà ha.

Điệt đất tha, đồ na trung, ma ha đồ na trung, tốt rô tốt rô, tát bà ha.
Thú ngật la, tỳ thú đạt nễ, đất la đất la, tát bà ha, thụ đê bát ra địa bễ,
đốt rô đốt rô, tát bà ha. Bát đàm ma ma lý nễ, tát đóa, hạt ra đa bột đê,
hộ rô hộ rô, tát bà ha. Tát đóa bột đê, tát đóa lô yết nễ, đốt rô đốt rô, tát
bà ha. Lạc sát hoa, át chất đê, đồ mang bát rị ha lê, khuất rô khuất rô,
tát bà ha. Đà ra đà ra, ma ha đà ra, đà ra đà ra, đà ra diễn đê duệ, tát bà
ha. Tô bạt lại đê, tô đáp bễ, a bát ra đê ha đa bột đê, đà ra đà ra, đà ra
diễn đê duệ, tát bà ha.

Nam mô nương nô ô t ca tả, đất tha yết đa tả. Nam mô tô bạt ra hoa
bát la bà củ tra nật, bà tát tả đất tha yết đa tả. Nam mô tát đóa bà địa na
đất tha yết đa tả. Nam mô tị sáp ma tả ra yết thị đa át la, thị biểu tát đất
tha yết đế biểu, tát điện đô, mạn đất ra, bát đà nễ, tát bà ha.”

Bấy giờ, Phổ Hiền Bồ Tát bảo Nhật Nguyệt Thiên Tử rằng: “ Chư
Thiên Tử! Đà La Ni này do tám mươi ức chư Phật Như Lai vì muốn lợi
ích cho các chúng sanh mà tuyên thuyết.

Chư Thiên Tử! Hoa Ưu Đàm Bát còn có thể dễ hiện, Đà La Ni này
rất khó xuất hiện. Chư Thiên Tử! Chư Phật hiện ra nơi đời còn có thể
gặp được, Đà La Ni này, khó có gặp được. Đà La Ni này, còn có thể dễ
được, nhưng người trì tụng, khó thể chuyển được.

Chư Thiên Tử! Nếu muốn cứu bạt người tạo tội ngũ nghịch, phỉ báng
Chánh Pháp, đang chịu khổ nơi A Tỳ Địa ngục, có thể nơi an nhàn làm
sạch đất ấy, tùy sức bày biện, nhiều loại hương hoa, dành để cúng
dường. Trong hai mươi một ngày, ngày đêm sáu thời, tụng Chú Đà La
Ni này, do sức oai thần của Đà La Ni này, khiến A Tỳ Địa ngục, lúc ấy
sẽ được phá hoại thành trăm ngàn phần, chúng sanh ở trong ấy, liền

được giải thoát. Huống chi có người, ở tại nhân gian, mà còn được nghe, nên biết người này, được chư Phật và Bồ Tát hộ niệm cho chúng ta.

Chư Thiên Tử! Như lời Ta nói, chớ sanh nghi hoặc!

Phật thuyết Kinh này xong, Nhật Nguyệt Thiên chúng, hoan hỷ phụng hành.

Trí Cự Đà La Ni Kinh dịch xong vào mùa Hạ năm 2025, PL.2569